

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

Az áruk TIR-igazolvánnyal történő nemzetközi fuvarozásáról szóló vámegyezmény (1975. évi TIR-egyezmény) módosításai

Az ENSZ C.N.91.2022.TREATIES-XI.A.16 letéteményesi értesítés alapján a TIR-egyezmény következő módosításai 2022. június 25-én minden szerződő fél tekintetében hatályba lépnek:

18. cikk, 3. sor

A négy szó helyébe a nyolc szó lép.

A cikk a következő új bekezdéssel egészül ki: „A vámhatóságok korlátozhatják a területükön lévő indulási (vagy rendeltetési) vámhivatalok számát, amely szám lehet kevesebb mint hét, de legalább háromnak kell lennie.”

1. melléklet, 1. VÁLTOZAT, a borítólapon 2. oldala: A TIR-igazolvány mintapéldánya, a „Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR” (A TIR-igazolvány használatára vonatkozó szabályok) 5. pontja

A quatre szó helyébe az huit szó lép.

1. melléklet, 1. VÁLTOZAT, a borítólapon 3. oldala: A TIR-igazolvány mintapéldányának 1. változata, a „Rules regarding the use of the TIR Carnet” (A TIR-igazolvány használatára vonatkozó szabályok) 5. pontja

A four szó helyébe az eight szó lép.

1. melléklet, 1. VÁLTOZAT, a TIR-igazolvány mintapéldányának 5. oldala (fehér), 1. betétlap:

A meglévő 1. betétlap (Voucher No. 1) helyébe a lábjegyzetben megjelölt dokumentum ⁽¹⁾ lép.

1. melléklet, 1. VÁLTOZAT, a TIR-igazolvány mintapéldánya 1. változatának 6. oldala (zöld), 2. betétlap:

A meglévő 2. betétlap (Voucher No. 2) helyébe a lábjegyzetben megjelölt dokumentum ⁽²⁾ lép.

1. melléklet, 2. VÁLTOZAT, a borítólapon 2. oldala: A TIR-igazolvány mintapéldánya, a „Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR” (A TIR-igazolvány használatára vonatkozó szabályok) 5. pontja

A quatre szó helyébe az huit szó lép.

1. melléklet, 2. VÁLTOZAT, a borítólapon 3. oldala: A TIR-igazolvány mintapéldányának 1. változata, a „Rules regarding the use of the TIR Carnet” (A TIR-igazolvány használatára vonatkozó szabályok) 5. pontja

A four szó helyébe az eight szó lép.

1. melléklet, 2. VÁLTOZAT, a TIR-igazolvány mintapéldányának 12. oldala (fehér), 1. betétlap:

A meglévő 1. betétlap (Voucher No. 1) helyébe a lábjegyzetben megjelölt dokumentum ⁽³⁾ lép.

1. melléklet, 2. VÁLTOZAT, a TIR-igazolvány mintapéldányának 13. oldala (zöld), 2. betétlap:

A meglévő 2. betétlap (Voucher No. 2) helyébe a lábjegyzetben megjelölt dokumentum ⁽⁴⁾ lép.

6. melléklet, a 18. cikkhez fűzött új értelmező rendelkezés

A szöveg a következő 0.18.3. értelmező rendelkezéssel egészül ki:

⁽¹⁾ Lásd e dokumentum 2. és 3. oldalát.

⁽²⁾ Lásd e dokumentum 4. és 5. oldalát.

⁽³⁾ Lásd e dokumentum 6. és 7. oldalát.

⁽⁴⁾ Lásd e dokumentum 8. és 9. oldalát.

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		
☐ 19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit	
21. Registered by the Customs office at	under No.	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		

COUNTERFOIL N° 1

of TIR

CARNET

1. Accepted by the Customs office at	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
2. Under No	
3. Seals or identification marks applied	
☐ 4. Seals or identification marks found to be intact	
5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)	

GOODS MANIFEST

VOUCHER N°2						1. TIR CARNET						
2. Customs office(s) of departure 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.			For official use			3. Name of the international organization  International Road Transport Union						
			5. Country of departure		6. Country of destination		4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)					
			7. Registration No(s). of road vehicle(s)			8. Documents attached to the manifest						
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles			10. Number and type of packages or articles; description of goods						11. Gross weight in kg		16. Seals or identification marks applied, (number, identification)	
											17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp	
12. Total number of packages entered on the manifest Destination : Bureau de douane			Number		Destination : Customs office		Number		13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete			
1. 2. 3.					4. 5. 6. 7.				14. Place and date			
									15. Signature of holder or agent			

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)	
☐ 19. Seals or identification marks found to be intact	☐ 20. Time-limit for transit	☐ 25. Seals or identification marks found to be intact	
21. Registered by the Customs office at _____ under No _____		26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.) 		27. Reservations 	
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp 		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp 	

COUNTERFOIL N° 2of TIR
CARNET

1. Accepted by the Customs office at _____	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
☐ 2. Seals or identification marks found to be intact	
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) _____ _____	
4. New seals affixed _____ _____	
5. Reservations _____ _____ _____ _____	

GOODS MANIFEST

VOUCHER N°1				1. TIR CARNET	
2. Customs office(s) of departure		For official use		3. Name of the international organization	
1.				 International Road Transport Union	
2.		5. Country of departure		6. Country of destination	
3.					
4.		7. Registration No(s). of road vehicle(s)		4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
5.					
6.		8. Documents attached to the manifest			
7.					
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles		10. Number and type of packages or articles; description of goods		11. Gross weight in kg	
				16. Seals or identification marks applied, (number, identification)	
12. Total number of packages entered on the manifest		Number		13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete	
Destination : Customs office		Destination : Bureau de douane		14. Place and date	
1.		4.			
2.		5.			
3.		6.			
		7.		15. Signature of holder or agent	
				17. Customs office of departure Customs officer's signature and Customs office date stamp	

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		
☐ 19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit	
21. Registered by the Customs office at	under No.	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		

COUNTERFOIL N° 1

of TIR

CARNET

1. Accepted by the Customs office at	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
2. Under No	
3. Seals or identification marks applied	
☐ 4. Seals or identification marks found to be intact	
5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)	

GOODS MANIFEST

VOUCHER N°2				1. TIR CARNET	
2. Customs office(s) of departure		For official use		3. Name of the international organization	
1.				 International Road Transport Union	
2.		5. Country of departure		6. Country of destination	
3.					
4.		7. Registration No(s) of road vehicle(s)		4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
5.					
6.		8. Documents attached to the manifest			
7.					
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles		10. Number and type of packages or articles; description of goods		11. Gross weight in kg	
TABAC ALCOOL TOBACCO ALCOHOL				16. Seals or identification marks applied, (number, identification)	
12. Total number of packages entered on the manifest		Number		13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete	
Destination : Bureau de douane		Destination : Customs office		14. Place and date	
1.		4.		15. Signature of holder or agent	
2.		6.			
3.		7.			

17. Customs office of departure.
Customs officer's signature and Customs office date stamp

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)	
☐ 19. Seals or identification marks found to be intact	☐ 20. Time-limit for transit	☐ 25. Seals or identification marks found to be intact	
21. Registered by the Customs office at _____ under No _____		26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.) 		27. Reservations 	
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp -----		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp -----	

COUNTERFOIL N° 2

of TIR

CARNET

1. Accepted by the Customs office at _____	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp -----
☐ 2. Seals or identification marks found to be intact	
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) -----	
4. New seals affixed -----	
5. Reservations ----- ----- -----	